

MACHINE À HOT-DOG



CMH4 – CMH6

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCE
Tél : +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail : contact@casselin.com

SOMMAIRE

1. PRÉSENTATION

- 1.1 Informations
- 1.2 Description des symboles
- 1.3 Droits d'auteur
- 1.4 Déclaration de conformité
- 1.5 Garantie

2. SÉCURITÉ

- 2.1 Généralités
- 2.2 Utilisation conforme
- 2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

- 3.1 Inspection à la suite du transport
- 3.2 Emballage
- 3.3 Stockage

4. CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL

5. INSTALLATION ET UTILISATION

- 5.1 Consignes de sécurité
- 5.2 Utilisation

6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- 6.1 Consignes de sécurité
- 6.2 Nettoyage
- 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

7. IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT

1. PRÉSENTATION

1.1 Informations

Cette notice d'utilisation sert d'information à tous ses utilisateurs. Elle décrit l'installation et la manipulation de l'appareil. Les consignes de sécurité et les connaissances techniques de l'appareil sont détaillées dans cette notice. Elles sont des conditions indispensables à une bonne utilisation du matériel professionnel. Chaque utilisateur doit respecter scrupuleusement toutes les consignes d'utilisation. Cette notice d'utilisation doit être conservée à côté du produit pour un usage adéquat et une accession aux consignes en permanence pour chaque utilisateur.

1.2 Description des symboles

Les informations, les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité sont représentés par des symboles. Il est indispensable de respecter ces consignes afin d'éviter des dommages matériels et corporels.

AVERTISSEMENT

Ce symbole signifie qu'il existe un danger pouvant entraîner des blessures. Concentration et prudence sont impératives pour exploiter cet appareil.

DANGER ELECTRIQUE

Cela signifie qu'il existe un danger lié au courant électrique. Le non-respect des consignes peut entraîner des risques de blessures et de mort.

ATTENTION

Ce symbole est utilisé pour indiquer que le non-respect de la consigne peut entraîner une panne ou la destruction de l'appareil.

REMARQUE

Ce symbole indique les bonnes pratiques et les conseils qui doivent être appliqués pour une utilisation efficace de l'appareil.

REMARQUE

La lecture de cette notice d'utilisation est impérative avant la mise en service de l'appareil. Nous n'acceptons aucune responsabilité en cas de dommage et de pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation. La société Casselin se réserve le droit d'apporter toutes modifications qu'elles soient de caractères techniques, informatives et marketing sur notre produit sans préavis.

1.3 Droits d'auteur

La notice d'utilisation est protégée par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans notre autorisation. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

1.4 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Les consignes indiquées sur cette notice d'utilisation ont été établies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du développement technique actuel, de nos connaissances et expérience. Toutes les traductions ont été établies avec professionnalisme. Cependant, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. La version française ci-jointe fait foi.

2. SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité servent à écarter les dangers. Elles sont mentionnées dans les chapitres individuels et sont caractérisées par des symboles. Leur respect garantit une protection optimale contre les risques et permet un fonctionnement idéal de l'appareil. Les consignes de sécurité doivent être disponibles et lisibles sur les appareils.

2.1 Principes

Les consignes de sécurité sont établies pour éviter les erreurs, les usages dangereux et les pannes. Par conséquent, l'appareil ne doit être ni transformé, ni servir à une utilisation inappropriée. L'appareil est conçu d'après des règles techniques élaborées actuellement. Cette notice doit être impérativement conservée. L'appareil doit être utilisé dans des locaux prévus à cet effet et uniquement par une personne responsable ayant connaissance du fonctionnement de l'appareil.

2.2 Utilisation conforme

Le fonctionnement de l'appareil et la sécurité d'utilisation ne sont garantis qu'en cas d'un usage normal et conforme de celui-ci. Le montage et les interventions techniques doivent être effectués par des professionnels.

ATTENTION

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute accusation liée à une utilisation non conforme de l'appareil n'est pas recevable et sera caduque. Une utilisation conforme correspond à une utilisation décrite dans cette notice d'utilisation. Une utilisation conforme correspond au respect des règles de sécurité, d'hygiène, de nettoyage et de maintenance.

2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. Pour un usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, durant toute la durée de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions. Pour les pays hors UE, les lois et dispositions du pays doivent être respectées. Toutes les dispositions de protection de l'environnement doivent être également respectées.

ATTENTION

L'appareil doit être manipulé par des personnes aux moyens physiques et intellectuels suffisants. Les personnes ayant des moyens physiques et intellectuels limités doivent être encadrées pour utiliser cet appareil. Usage interdit aux enfants et personnes mineurs (exceptions faites dans un encadrement légal prévu par la loi)

En cas d'utilisation de l'appareil par une tierce personne, la notice d'utilisation doit être disponible avant tout usage. Tout nouvel utilisateur doit avoir lu la notice d'utilisation.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux prévus à cet effet.

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

3.1 Inspection à la suite du transport

La vérification d'absence de dommage et de l'intégralité de l'appareil doit être effectuée à réception du colis. En cas d'identification de dommages dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve*. Une réclamation détaillant les défauts constatés devra par la suite être réalisée. La perception de dommages n'est possible qu'en cas de réclamation formulée dans les délais prévus soit 24-48 heures au maximum.

**écrite sur les bons papiers ou numérique de livraison du transporteur.*

3.2 Emballage

L'emballage de l'appareil doit être conservé en cas de déménagement, ou pour un retour au service après-vente. L'emballage intérieur et extérieur devra être intégralement retiré avant utilisation de l'appareil. Les normes en vigueur dans votre pays concernant la protection de l'environnement doivent impérativement être respectées avant destruction de l'emballage.

3.3. Stockage

ATTENTION

La conservation de l'appareil en stock peut se faire mais uniquement dans son emballage d'origine fermé. Le stockage peut être effectué en respectant ces conditions :

- Stockage dans un local sec et non humide
- A l'abri du soleil
- Contrôle du stock supérieur à 2 mois (état général de l'appareil et tous les éléments le constituant)
- Pas de secousse du matériel
- Stockage en local fermé et non extérieur.

4. CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL

* Sous réserve de modifications

Modèle	CMH4	CMH6
Température de fonctionnement	40°C – 110°C	
Données électrique	550 W / 230 V	600 W / 230 V
Dimensions	L 480 x P 300 x H 405 mm	L 680 x P 300 x H 405 mm
Accessoires	Cylindre en verre Ø 200mm, H 240mm + 4 plots chauffants pour pain H 220mm	Cylindre en verre Ø 200mm, H 240mm + 6 plots chauffants pour pain H 220mm
Poids	8,2 Kg	10.1 Kg

5. INSTALLATION ET UTILISATION

5.1 Consignes de sécurité

DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

- Aucun contact avec des sources de chaleur ne doit avoir lieu avec le cordon électrique.
- Le cordon ne doit pas pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas verser d'eau dans un l'appareil en fonctionnement ou encore chaud.
 - L'appareil doit être branché de façon adéquate et conforme aux réglementations en vigueur.

AVERTISSEMENT

En fonctionnant, l'appareil peut atteindre des températures élevées. Pour éviter les brûlures et les accidents, ne pas utiliser l'appareil en dysfonctionnement, et ne pas utiliser des pièces détachées qui ne pas d'origines.

DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

En cas de mauvaise installation, l'appareil peut être dangereux et causer des blessures. Avant toute installation, vérifier les données du réseau électrique. Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité. L'appareil doit être déballé et vérifié entièrement avant le branchement par un professionnel.

5.2 Utilisation

AVERTISSEMENT

La mise en place de l'installation de l'appareil et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des professionnels.

- Ne pas laisser l'appareil en marche sans le surveiller.
- Pendant l'utilisation, vos mains doivent être sèches.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

MODE D'EMPLOI

Retirer le produit de son emballage.

Placer l'appareil debout sur une surface solide et plate ; ne jamais le placer sur une surface inflammable.

Ne pas l'installer à proximité d'appareil chauffant.

A la première utilisation : remplir le réservoir d'eau aux trois quarts et placer le cylindre en verre avec la grille par-dessus. Brancher l'appareil le voyant-témoin s'allume, et indique que l'appareil fonctionne. Régler votre température.

Laisser refroidir l'appareil, le débrancher et vider l'eau du réservoir.

Remplir à nouveau le réservoir d'eau aux trois quarts et placer le cylindre en verre avec la grille par-dessus. Fixer la grille du fond avec à la grille ronde dans le cylindre en verre.

Remplir le cylindre de saucisses.

Poser le couvercle sur le cylindre en verre.

Brancher l'appareil puis l'allumer avec l'interrupteur, le voyant-témoin s'allume, et indique que l'appareil fonctionne. Régler votre température. Quand la température souhaitée est atteinte, le voyant vert s'éteint.

 Le niveau d'eau doit être contrôlé régulièrement, l'appareil ne doit jamais fonctionner sans eau.

Plots à pain

Allumer la partie plot grâce à l'interrupteur de gauche.

Percer les brioches ou les pains à hot-dog et les poser sur les plots.

Laisser chauffer les pains avant de les garnir de saucisses chaudes.

REMARQUE

L'appareil est doté d'un système de sécurité en cas de surchauffe. En cas de déclenchement, débrancher l'appareil et laisser ce dernier refroidir. Si ce système de protection se met en marche régulièrement, il est impératif de prendre contact avec votre revendeur.

Après l'arrêt automatique, l'appareil ne peut être mis en service qu'en appuyant sur la touche Reset située à l'arrière de l'appareil pour cela, attendre que la température baisse, appuyer sur la touche Reset.

6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

6.1 Consignes de sécurité

Tout entretien, nettoyage, réparation de l'appareil doit se faire avec un appareil débranché (isolé de toutes sources électrique).

L'utilisation de détergents caustiques et de bicarbonate de soude pour le nettoyage est interdite. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.

Utilisez les produits de marque Casselin prévus à cet effet.

AVERTISSEMENT

L'appareil ne peut pas être nettoyé par jet d'eau direct (pas de jet d'eau sous pression).

6.2 Entretien quotidien

Débranchez l'appareil

Nettoyer l'appareil à l'aide d'eau chaude et d'un chiffon propre après chaque utilisation

Après le nettoyage, utiliser un chiffon doux et sec pour polir et sécher l'appareil. Toutes les pièces doivent être séchées.

Ranger l'appareil dans un endroit sec.

6.3 Consignes de sécurité sur la maintenance de l'appareil

Vérification quotidienne de l'absence d'endommagement au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le cordon présente des défauts, celui-ci doit être remplacé par un technicien qualifié.

En cas de panne, adressez-vous à votre revendeur.

Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un professionnel.

REMARQUE

En cas de disjonction, débranchez l'appareil, le laissez le refroidir et contactez votre revendeur. Si l'appareil de démarre pas, vérifiez votre cordon d'alimentation. L'appareil ne doit pas être branché sur une multiprise mais directement à une prise murale. Pour toute autre anomalie, contactez votre revendeur.

REMARQUE

Déchets des appareils usagés : tout appareil usagé doit, lors de son élimination, respecter la réglementation en vigueur de son pays*. Il est impératif de rendre l'appareil inutilisable avant son élimination en retirant le câble d'alimentation électrique.

* en matière d'écologie et de recyclage

7. IRREGULARITE DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSES	EXPLICATION
L'appareil ne fonctionne pas, la lampe témoin de chauffe ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> > Le câble d'alimentation n'est pas branché. > Le fusible de l'alimentation électrique s'est déclenché. > Le boîtier d'alimentation électrique ne fonctionne pas. > Le thermostat de sécurité s'est déclenché. > Le thermostat de sécurité est endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> > Branchez le câble d'alimentation convenablement. > Vérifiez l'ensemble de vos fusibles. > Vérifiez l'emplacement du boîtier. > Appuyez sur le bouton reset situé dans le boîtier. > Contactez votre revendeur.
L'appareil est allumé mais il ne chauffe pas. La lampe témoin de chauffe reste éteinte.	<ul style="list-style-type: none"> > Le thermostat de sécurité s'est mis en marche. > La résistance ne fonctionne plus. > Contact avec l'élément chauffant endommagé. 	Contactez votre revendeur.
La température demandée n'est pas atteinte.	Le thermostat est endommagé.	Contactez votre revendeur.
L'élément chauffant s'arrête après un certain temps.	Le thermostat de sécurité s'est mis en route.	Appuyez sur le bouton Reset dans le boîtier de distribution.

REMARQUE

Les dysfonctionnements mentionnés ci-dessus ne sont cités qu'à titre indicatif et reste virtuels. Pour toute hésitation, contactez votre revendeur.

HOT DOG MACHINE



CMH4 – CMH6

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCE
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Email: contact@casselin.com

SUMMARY

1. PRESENTATION

- 1.1 Information
- 1.2 Description of symbols
- 1.3 Copyright
- 1.4 Declaration of conformity
- 1.5 Guarantee

2. SECURITY

- 2.1 General
- 2.2 Intended use
- 2.3 Safety instructions when using the device

3. TRANSPORTATION, PACKAGING AND STORAGE

- 3.1 Inspection after transport
- 3.2 Packaging
- 3.3 Storage

4. HARDWARE FEATURES

5. FACILITY AND USE

- 5.1 Safety instructions
- 5.2 Use

6. CLEANING AND MAINTENANCE

- 6.1 Safety instructions
- 6.2 Cleaning
- 6.3 Maintenance Safety Instructions

7. OPERATING IRREGULARITIES

1. PRESENTATION

1.1 Information

This user manual serves as information for all its users. It describes the installation and handling of the device. The safety instructions and technical knowledge of the device are detailed in this manual. They are essential conditions for the proper use of professional equipment.

Each user must scrupulously follow all instructions for use. This user manual must be kept next to the product for proper use and access to the instructions at all times for each user.

1.2 Description of symbols

Information, operating instructions and safety instructions are represented by symbols. It is essential to follow these instructions in order to avoid material damage and personal injury.

WARNING

This symbol means that there is a danger that could cause injury. Concentration and caution are essential when operating this device.

ELECTRICAL DANGER

This means that there is a danger related to electrical current. Failure to follow the instructions may result in risk of injury or death.

ATTENTION

This symbol is used to indicate that failure to follow the instructions may result in failure or destruction of the device.

NOTICED

This symbol indicates good practices and advice that must be applied for effective use of the device.

NOTICED

Reading this user manual is essential before putting the device into service. We accept no liability for damage or breakdowns resulting from failure to follow the user manual. Casselin reserves the right to make any changes, whether technical, informative or marketing, to our product without prior notice.

1.3 Rights of author

The operating instructions are protected by copyright law. Reproduction of any kind and form – even partial – as well as exploitation and/or transmission of its contents are not permitted without our permission. Any violation of these provisions gives rise to the right to damages. Other rights remain reserved.

1.4 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the European Union. We certify this in the EC declaration of conformity.

1.5 Warranty

The instructions given in this user manual have been drawn up taking into account the current regulations, current technical developments, our knowledge and experience. All translations have been prepared

professionally. However, we decline all liability in the event of translation errors. The attached French version is authoritative.

2. SECURITY

The safety instructions are used to prevent hazards. They are listed in the individual chapters and are marked with symbols. Compliance with them ensures optimum protection against risks and enables the device to function properly. The safety instructions must be available and legible on the devices.

2.1 Principles

The safety instructions are designed to prevent errors, dangerous uses and breakdowns. Consequently, the device must not be transformed or used for improper purposes. The device is designed according to currently developed technical rules. This manual must be kept without fail. The device must be used in premises intended for this purpose and only by a responsible person who is familiar with the operation of the device.

2.2 Intended use

The operation of the device and the safety of use are only guaranteed in the event of normal and proper use of the device. Assembly and technical interventions must be carried out by professionals.

ATTENTION

Any other use is considered non-compliant. Any accusation related to non-compliant use of the device is not admissible and will be void. Compliant use corresponds to use described in this user guide. Compliant use corresponds to compliance with safety, hygiene, cleaning and maintenance rules.

2.3 Safety instructions when use of the device

The information relating to occupational safety refers to the European Union regulations valid at the time of manufacture of the device. For commercial use of the device, the operator undertakes, throughout its entire period of use, to verify the conformity of the measures cited in terms of occupational safety with the current state of the arsenal of advice and to comply with the new regulations.

For countries outside the EU, the laws and provisions of the country must be respected. All environmental protection provisions must also be respected.

ATTENTION

The device must be operated by persons with sufficient physical and intellectual means. Persons with limited physical and intellectual means must be supervised to use this device. Use prohibited for children and minors (exceptions made in a legal framework provided by law)

If the device is to be used by a third party, the user manual must be available before any use. Any new user must have read the user manual.

The appliance must only be used in premises intended for this purpose.

3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

3.1 Inspection following transport

The verification of the absence of damage and the completeness of the device must be carried out upon receipt of the package. In the event of identification of damage due to transport, refuse or accept the delivered product only under reserve*. A complaint detailing the defects noted must then be made. The perception of damages is only possible in the event of a complaint made within the time limits provided, i.e. 24-48 hours maximum.

**written on the carrier's delivery vouchers or digital receipt.*

3.2 Packaging

The packaging of the appliance must be kept in case of moving, or for return to the after-sales service. The interior and exterior packaging must be completely removed before using the appliance. The standards in force in your country concerning environmental protection must be respected before destroying the packaging.

3.3. Storage

ATTENTION

The device can be stored in stock but only in its original, closed packaging.

Storage can be carried out by respecting these conditions:

- Storage in a dry, non-humid place
- Protected from the sun
- Stock control over 2 months (general condition of the device and all its constituent elements)
- No shaking of the equipment
- Storage in a closed area and not outside.

4. HARDWARE CHARACTERISTICS

* Subject to change

Model	CMH4	CMH6
Operating temperature	40°C – 110°C	
Electrical data	550 W / 230 V	600 W / 230 V
Dimensions	L 480 x D 300 x H 405 mm	L 680 x D 300 x H 405 mm
Accessories	Glass cylinder Ø 200mm, H 240mm + 4 heating pads for bread H 220mm	Glass cylinder Ø 200mm, H 240mm + 6 heating pads for bread H 220mm
Weight	8.2 kg	10.1 Kg

5. INSTALLATION AND USE

5.1 Safety instructions

ELECTRICAL DANGER

Risk of electric current!

- No contact with heat sources should take place with the electrical cord.
- The cord should not hang over the edge of a table or counter.
- Do not pour water into an appliance that is running or still hot.
 - The appliance must be connected properly and in accordance with current regulations.

WARNING

While operating, the device may reach high temperatures. To avoid burns and accidents, do not use the device when it is malfunctioning, and do not use non-original spare parts.

ELECTRICAL DANGER

Risk of electric current!

In case of incorrect installation, the appliance may be dangerous and cause injuries. Before any installation, check the data of the electrical network. Connect the appliance only when it is compliant. The appliance must be unpacked and checked completely before connection by a professional.

5.2 Use

WARNING

Installation of the device and maintenance should only be carried out by professionals.

- Do not leave the appliance running unattended.
- During use, your hands must be dry.
- Do not move or tilt the appliance during operation.

INSTRUCTIONS FOR USE

Remove the product from its packaging.

Place the appliance upright on a solid, flat surface; never place it on a flammable surface.

Do not install it near heating appliances.

For first use: fill the water tank three-quarters full and place the glass cylinder with the grid over. Plug in the appliance the indicator light comes on, indicating that the appliance is working. Set your temperature.

Allow the appliance to cool, unplug it and empty the water from the tank.


Fill the water tank three-quarters full again and place the glass cylinder with the grid on top. Attach the bottom grid with the round grid into the glass cylinder.

Fill the cylinder with sausages.

Place the lid on the glass cylinder.

Plug in the appliance and then turn it on with the switch, the indicator light comes on, and indicates that the appliance

works. Set your temperature. When the desired temperature is reached, the green light will turn off.

 The water level must be checked regularly, the appliance must never operate without water.

Bread blocks

Turn on the plot part using the left switch.

Pierce the buns or hot dog buns and place them on the blocks.

Allow the buns to warm before filling them with hot sausages.

NOTICED

The appliance is equipped with a safety system in case of overheating. If this is triggered, unplug the appliance and let it cool down. If this protection system comes on regularly, it is imperative to contact your dealer.

After automatic shutdown, the device can only be put into operation by pressing the Reset button on the back of the device. To do this, wait until the temperature drops and press the Reset button.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

6.1 Safety instructions

Any maintenance, cleaning or repair of the device must be carried out with the device unplugged (isolated from all electrical sources).

The use of caustic detergents and baking soda for cleaning is prohibited. Water must not penetrate inside the device.

Never immerse the appliance in water or other liquid.

Use Casselin brand products intended for this purpose.

WARNING

The device cannot be cleaned by direct water jet (no pressurized water jet).

6.2 Daily maintenance

Unplug the device

Clean the appliance with warm water and a clean cloth after each use.

After cleaning, use a soft, dry cloth to polish and dry the appliance. All parts must be dried.

Store the appliance in a dry place.

6.3 Safety instructions for device maintenance

Check the power cord daily for damage. Never use the appliance if the cord is damaged. If the cord is defective, it must be replaced by a qualified technician.

In the event of a breakdown, contact your dealer.

Any maintenance or repair work should only be carried out by a professional.

NOTICED

In the event of a trip, unplug the appliance, let it cool down and contact your dealer. If the appliance does not start, check your power cord. The appliance must not be plugged into a power strip but directly into a wall socket. For any other anomaly, contact your dealer.

NOTICED

Waste from used appliances: any used appliance must, when disposed of, comply with the regulations in force in its country*. It is imperative to render the appliance unusable before disposal by removing the power supply cable.

** in terms of ecology and recycling*

7. IRREGULARITY OF OPERATION

ANOMALY	CAUSES	EXPLANATION
The appliance does not work, the heating indicator light does not light up.	<ul style="list-style-type: none"> > The power cable is not plugged in. > The power supply fuse has tripped. > The power supply box is not working. > The safety thermostat has tripped. > The safety thermostat is damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> > Connect the power cable properly. > Check all your fuses. > Check the location of the box. > Press the reset button located in the housing. > Contact your dealer.
The appliance is on but it does not heat. The heating indicator light remains off.	<ul style="list-style-type: none"> > The safety thermostat has been activated. > The resistance no longer works. > Contact with damaged heating element. 	Contact your dealer.
The requested temperature is not reached.	The thermostat is damaged.	Contact your dealer.
The heating element turns off after a while.	The safety thermostat has been activated.	Press the Reset button in the distribution box.

NOTICED

The malfunctions mentioned above are only given as an indication and remain virtual. If you have any doubts, contact your dealer.

HOT-DOG-MASCHINE



CMH4 – CMH6

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANKREICH
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Email: contact@casselin.com

1. PRÄSENTATION

- 1.1 Information
- 1.2 Beschreibung der Symbole
- 1.3 Copyright
- 1.4 Konformitätserklärung
- 1.5 Garantie

2. SICHERHEIT

- 2.1 Allgemein
- 2.2 Anwendungsgebiete
- 2.3 Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Gerät

3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

- 3.1 Kontrolle nach dem Transport
- 3.2 Verpackung
- 3.3 Lagerung

4. HARDWARE-FUNKTIONEN

5. EINRICHTUNG UND VERWENDEN

- 5.1 Sicherheitshinweise
- 5.2 Verwenden

6. REINIGUNG UND WARTUNG

- 6.1 Sicherheitshinweise
- 6.2 Reinigung
- 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

7. BETRIEBSSTÖRUNGEN

1.1 Auskunft

Dieses Benutzerhandbuch dient zur Information aller Benutzer. Es beschreibt die Installation und Handhabung des Geräts. Die Sicherheitshinweise und technischen Kenntnisse des Geräts werden in diesem Handbuch ausführlich beschrieben. Sie sind wesentliche Voraussetzungen für den ordnungsgemäßen Einsatz professioneller Geräte.

Jeder Benutzer muss alle Gebrauchsanweisungen genau befolgen. Dieses Benutzerhandbuch muss neben dem Produkt aufbewahrt werden, damit jeder Benutzer es ordnungsgemäß verwenden und jederzeit darauf zugreifen kann.

1.2 Symbolbeschreibung

Informationen, Bedienungshinweise und Sicherheitshinweise werden durch Symbole dargestellt. Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, müssen diese unbedingt beachtet werden.

WARNUNG

Dieses Symbol bedeutet, dass eine Gefahr besteht, die zu Verletzungen führen kann. Bei der Bedienung dieses Gerätes sind Konzentration und Vorsicht geboten.

ELEKTRISCHE GEFAHR

Dies bedeutet, dass eine Gefahr durch elektrischen Strom besteht. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen besteht Verletzungs- oder Todesgefahr.

AUFMERKSAMKEIT

Mit diesem Symbol wird darauf hingewiesen, dass bei Nichtbeachtung der Hinweise ein Ausfall oder die Zerstörung des Gerätes möglich ist.

BEMERKT

Dieses Symbol weist auf bewährte Vorgehensweisen und Ratschläge hin, die für eine wirksame Nutzung des Geräts befolgt werden müssen.

BEMERKT

Das Lesen dieser Bedienungsanleitung ist vor der Inbetriebnahme des Geräts unbedingt erforderlich. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden oder Störungen, die durch Nichtbefolgen der Bedienungsanleitung entstehen. Casselin behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische, informative oder Marketingänderungen an unserem Produkt vorzunehmen.

1.3 Rechte des'Autor

Die Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie Verwertung und/oder Weitergabe ihres Inhalts sind ohne unsere Zustimmung nicht gestattet. Jeder Verstoß gegen diese Bestimmungen verpflichtet zum Schadensersatz. Weitere Rechte bleiben vorbehalten.

1.4 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der Europäischen Union. Dies bestätigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

1.5 Gewährleistung

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen wurden unter Berücksichtigung der aktuellen Vorschriften, der aktuellen technischen Entwicklung, unserer Kenntnisse und Erfahrungen erstellt. Alle Übersetzungen wurden professionell angefertigt. Bei Übersetzungsfehlern lehnen wir jedoch jede Haftung ab. Die beigelegte französische Version ist maßgebend.

2. SICHERHEIT

Die Sicherheitshinweise dienen der Gefahrenvermeidung. Sie sind in den einzelnen Kapiteln aufgeführt und mit Symbolen gekennzeichnet. Ihre Beachtung gewährleistet einen optimalen Schutz vor Gefahren und ermöglicht eine einwandfreie Funktion des Gerätes. Die Sicherheitshinweise müssen an den Geräten vorhanden und lesbar sein.

2.1 Grundsätze

Die Sicherheitshinweise sollen Fehler, gefährliche Verwendungen und Störungen vermeiden. Das Gerät darf daher nicht umgebaut oder für unsachgemäße Zwecke verwendet werden. Das Gerät ist nach den aktuellen technischen Regeln konstruiert. Diese Anleitung ist unbedingt aufzubewahren. Das Gerät darf nur in dafür vorgesehenen Räumlichkeiten und nur von einer verantwortlichen Person verwendet werden, die mit der Bedienung des Gerätes vertraut ist.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Funktion des Gerätes und die Nutzungssicherheit sind nur bei normaler und sachgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet. Montage und technische Eingriffe müssen von Fachkräften durchgeführt werden.

AUFMERKSAMKEIT

Jede andere Verwendung gilt als nicht konform. Jegliche Anschuldigungen im Zusammenhang mit einer nicht konformen Verwendung des Gerätes sind nicht zulässig und ungültig. Die konforme Verwendung entspricht der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendung. Die konforme Verwendung entspricht der Einhaltung der Sicherheits-, Hygiene-, Reinigungs- und Wartungsvorschriften.

2.3 Sicherheitshinweise bei Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Vorschriften der Europäischen Union. Bei gewerblicher Nutzung des Gerätes verpflichtet sich der Betreiber, während der gesamten Nutzungsdauer die Konformität der genannten Maßnahmen zur Arbeitssicherheit mit dem aktuellen Stand der Beratung zu überprüfen und die neuen Vorschriften einzuhalten.

Bei Ländern außerhalb der EU sind die dortigen Gesetze und Bestimmungen einzuhalten. Sämtliche Umweltschutzbestimmungen sind ebenfalls einzuhalten.

AUFMERKSAMKEIT

Das Gerät darf nur von Personen mit ausreichenden physischen und intellektuellen Fähigkeiten bedient werden. Personen mit eingeschränkten physischen und intellektuellen Fähigkeiten müssen bei der Benutzung des Gerätes beaufsichtigt werden. Benutzung durch Kinder und Jugendliche verboten (Ausnahmen im gesetzlich vorgesehenen Rahmen)

Wenn das Gerät von Dritten verwendet werden soll, muss vor jeder Verwendung die Bedienungsanleitung verfügbar sein. Jeder neue Benutzer muss die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Das Gerät darf nur in dafür vorgesehenen Räumlichkeiten verwendet werden.

3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

3.1 Kontrolle nach dem Transport

Die Überprüfung der Beschädigungsfreiheit und Vollständigkeit des Geräts muss bei Erhalt des Pakets erfolgen. Bei Feststellung von Transportschäden ist die Annahme des gelieferten Produkts nur unter Vorbehalt* zu verweigern oder anzunehmen. Anschließend ist eine Reklamation mit Angabe der festgestellten Mängel vorzunehmen. Die Geltendmachung von Schäden ist nur bei einer Reklamation innerhalb der vorgesehenen Fristen, d. h. maximal 24-48 Stunden, möglich.

**auf den Lieferscheinen oder der digitalen Quittung des Spediteurs vermerkt.*

3.2 Verpackung

Die Verpackung des Geräts muss für den Fall eines Umzugs oder zur Rücksendung an den Kundendienst aufbewahrt werden. Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss die Innen- und Außenverpackung vollständig entfernt werden. Vor der Vernichtung der Verpackung müssen die in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften eingehalten werden.

3.3. Speicherung

AUFMERKSAMKEIT

Eine Lagerung des Gerätes ist nur in der originalen, geschlossenen Verpackung möglich.

Die Speicherung kann unter Einhaltung der folgenden Bedingungen erfolgen:

- Lagerung an einem trockenen, nicht feuchten Ort
- Vor der Sonne geschützt
- Bestandskontrolle über 2 Monate (allgemeiner Zustand des Gerätes und aller seiner Bestandteile)
- Kein Rütteln des Gerätes
- Lagerung in geschlossenen Räumen und nicht im Freien.

4. HARDWARE-MERKMALE

* Änderungen vorbehalten

Modell	CMH4	CMH6
Betriebstemperatur	40°C – 110°C	
Elektrische Daten	550 W / 230 V	600 W / 230 V
Maße	L 480 x T 300 x H 405 mm	L 680 x T 300 x H 405 mm
Zubehör	Glaszylinder Ø 200mm, H 240mm + 4 Heizkissen für Brot H 220mm	Glaszylinder Ø 200mm, H 240mm + 6 Heizkissen für Brot H 220mm
Gewicht	8,2 kg	10,1 Kg

5. INSTALLATION UND VERWENDUNG

5.1 Sicherheitshinweise

ELEKTRISCHE GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

- Das Stromkabel darf nicht mit Wärmequellen in Berührung kommen.
- Das Kabel sollte nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen.
- Gießen Sie kein Wasser in ein laufendes oder noch heißes Gerät.
 - Das Gerät muss ordnungsgemäß und gemäß den geltenden Vorschriften angeschlossen werden.

WARNUNG

Während des Betriebs kann das Gerät hohe Temperaturen erreichen. Um Verbrennungen und Unfälle zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht funktioniert, und verwenden Sie keine nicht originalen Ersatzteile.

ELEKTRISCHE GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

Bei unsachgemäßer Installation kann das Gerät gefährlich sein und Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie vor jeder Installation die Daten des Stromnetzes. Schließen Sie das Gerät nur an, wenn es konform ist. Das Gerät muss vor dem Anschluss von einem Fachmann ausgepackt und vollständig überprüft werden.

5.2 Nutzung

WARNUNG

Die Installation des Gerätes sowie die Wartung sollten ausschließlich von Fachkräften durchgeführt werden.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Während der Anwendung müssen Ihre Hände trocken sein.
- Bewegen oder kippen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.

Stellen Sie das Gerät aufrecht auf eine feste, ebene Fläche; stellen Sie es niemals auf eine brennbare Fläche.

Installieren Sie es nicht in der Nähe von Heizgeräten.

Bei der ersten Inbetriebnahme: Füllen Sie den Wassertank zu drei Vierteln und platzieren Sie den Glaszylinder mit der

Gitter um. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät funktioniert. Stellen Sie Ihre Temperatur ein.

Lassen Sie das Gerät abkühlen, ziehen Sie den Stecker und entleeren Sie das Wasser aus dem Tank.


Den Wasserbehälter wieder zu drei Vierteln füllen und den Glaszylinder mit dem Gitter daraufsetzen. Das Bodengitter mit dem runden Gitter in den Glaszylinder einhängen.

Füllen Sie den Zylinder mit Würstchen.

Setzen Sie den Deckel auf den Glaszylinder.

Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an und schalten Sie es dann mit dem Schalter ein. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät

funktioniert. Stellen Sie Ihre Temperatur ein. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt das grüne Licht.

 Der Wasserstand muss regelmäßig kontrolliert werden, das Gerät darf nie ohne Wasser betrieben werden.

Brotblöcke

Schalten Sie den Plot-Teil mit dem linken Schalter ein.

Die Brötchen bzw. Hot Dog Brötchen einstecken und auf die Blöcke legen.

Lassen Sie die Brötchen warm werden, bevor Sie sie mit heißen Würstchen füllen.

BEMERKT

Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem für den Fall einer Überhitzung ausgestattet. Wenn dieses auslöst, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Wenn dieses Schutzsystem regelmäßig auslöst, wenden Sie sich unbedingt an Ihren Händler.

Nach der automatischen Abschaltung kann das Gerät nur durch Drücken der Reset-Taste auf der Rückseite des Gerätes wieder in Betrieb genommen werden. Warten Sie hierzu bis die Temperatur gesunken ist und drücken Sie dann die Reset-Taste.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

6.1 Sicherheitshinweise

Sämtliche Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten am Gerät müssen im ausgesteckten Zustand (isoliert von allen Stromquellen) durchgeführt werden.

Die Verwendung von ätzenden Reinigungsmitteln und Backpulver zur Reinigung ist verboten. Es darf kein Wasser in das Geräteinnere eindringen.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie hierfür vorgesehene Produkte der Marke Casselin.

WARNUNG

Das Gerät kann nicht mit einem direkten Wasserstrahl (kein Druckwasserstrahl) gereinigt werden.

6.2 Tägliche Wartung

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und einem sauberen Tuch.

Nach der Reinigung das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch polieren und abtrocknen. Alle Teile müssen getrocknet werden.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

6.3 Sicherheitshinweise zur Gerätewartung

Überprüfen Sie das Netzkabel täglich auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel defekt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.

Im Falle einer Panne kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten ausschließlich von einem Fachmann durchgeführt werden.

BEMERKT

Im Falle eines Fehlers ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät abkühlen und wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Gerät nicht startet, überprüfen Sie Ihr Netzkabel. Das Gerät darf nicht an eine Mehrfachsteckdose, sondern muss direkt an eine Wandsteckdose angeschlossen werden. Wenden Sie sich bei allen anderen Störungen an Ihren Händler.

BEMERKT

Abfälle aus Altgeräten: Jedes Altgerät muss bei der Entsorgung den in seinem Land geltenden Vorschriften entsprechen*. Es ist unbedingt erforderlich, das Gerät vor der Entsorgung durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar zu machen.

** im Sinne der Ökologie und des Recyclings*

7. UNREGELMÄSSIGKEITEN IM BETRIEB

ANOMALIE	URSACHEN	ERLÄUTERUNG
Das Gerät funktioniert nicht, die Aufheizkontrollleuchte leuchtet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> > Das Netzkabel ist nicht eingesteckt. > Die Sicherung der Stromversorgung ist ausgelöst. > Das Netzteil funktioniert nicht. > Der Sicherheitsthermostat hat ausgelöst. > Der Sicherheitsthermostat ist beschädigt. 	<ul style="list-style-type: none"> > Schließen Sie das Netzkabel ordnungsgemäß an. > Überprüfen Sie alle Ihre Sicherungen. > Überprüfen Sie den Standort der Box. > Drücken Sie die im Gehäuse befindliche Reset-Taste. > Kontaktieren Sie Ihren Händler.
Das Gerät ist eingeschaltet, heizt aber nicht. Die Heizkontrollleuchte bleibt aus.	<ul style="list-style-type: none"> > Der Sicherheitsthermostat wurde aktiviert. > Der Widerstand funktioniert nicht mehr. > Kontakt mit beschädigtem Heizelement. 	Kontaktieren Sie Ihren Händler.
Die gewünschte Temperatur wird nicht erreicht.	Der Thermostat ist beschädigt.	Kontaktieren Sie Ihren Händler.
Das Heizelement schaltet sich nach einer Weile ab.	Der Sicherheitsthermostat wurde aktiviert.	Drücken Sie die Reset-Taste im Verteilerkasten.

BEMERKT

Die oben genannten Störungen dienen lediglich als Hinweis und sind virtuell. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Händler.

MÁQUINA DE PERROS CALIENTES



CMH4-CMH6

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCIA
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Correo electrónico: contacto@casselin.com

RESUMEN

1. PRESENTACIÓN

- 1.1 Información
- 1.2 Descripción de símbolos
- 1.3 Derechos de autor
- 1.4 Declaración de conformidad
- 1.5 Garantizar

2. SEGURIDAD

- 2.1 General
- 2.2 Uso previsto
- 2.3 Instrucciones de seguridad al utilizar el dispositivo.

3. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

- 3.1 Inspección después del transporte
- 3.2 Embalaje
- 3.3 Almacenamiento

4. CARACTERÍSTICAS DE HARDWARE

5. INSTALACIÓN Y USO

- 5.1 Instrucciones de seguridad
- 5.2 Usar

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 6.1 Instrucciones de seguridad
- 6.2 Limpieza
- 6.3 Instrucciones de seguridad para el mantenimiento.

7. IRREGULARIDADES DE OPERACIÓN

1.PRESENTACIÓN

1.1 Información

Este manual de usuario sirve de información a todos sus usuarios. Describe la instalación y el manejo del dispositivo. Las instrucciones de seguridad y los conocimientos técnicos del dispositivo se detallan en este manual. Son condiciones imprescindibles para el correcto uso de los equipos profesionales.

Cada usuario debe respetar escrupulosamente todas las instrucciones de uso. Este manual de usuario debe conservarse junto al producto para su correcto uso y acceso a las instrucciones en todo momento por cada usuario.

1.2 Descripción de los símbolos

La información, las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad están representadas por símbolos. Es imprescindible seguir estas instrucciones para evitar daños materiales y lesiones personales.

ADVERTENCIA

Este símbolo significa que existe un peligro que podría provocar lesiones. La concentración y la precaución son imprescindibles al utilizar este dispositivo.

PELIGRO ELÉCTRICO

Esto significa que existe peligro debido a la corriente eléctrica. No seguir las instrucciones puede provocar riesgo de lesiones o muerte.

ATENCIÓN

Este símbolo se utiliza para indicar que el incumplimiento de las instrucciones puede provocar fallos o destrucción del dispositivo.

OBSERVÓ

Este símbolo indica buenas prácticas y consejos que se deben aplicar para un uso eficaz del dispositivo.

OBSERVÓ

Debe leer estas instrucciones de uso antes de poner el dispositivo en servicio. No asumimos ninguna responsabilidad por daños y averías resultantes del incumplimiento de las instrucciones de uso. La empresa Casselin se reserva el derecho de realizar cualquier modificación, ya sea técnica, informativa o de marketing, a nuestro producto sin previo aviso.

1.3 Derechos'autor

El manual de usuario está protegido por la ley de derechos de autor. No se permiten las reproducciones de todo tipo y forma –incluso parciales– así como la explotación y/o transmisión de sus contenidos sin nuestra autorización. Cualquier violación de estas disposiciones le da derecho a una indemnización por daños y perjuicios. Otros derechos quedan reservados.

1.4 Declaración de conformidad

El dispositivo cumple con las normas y directivas vigentes de la Unión Europea. Lo atestiguamos en la declaración de conformidad CE.

Las instrucciones contenidas en este manual de usuario han sido elaboradas teniendo en cuenta la normativa vigente, la evolución técnica actual, nuestro conocimiento y experiencia. Todas las traducciones han sido realizadas profesionalmente. Sin embargo, declinamos toda responsabilidad en caso de error de traducción. La versión francesa adjunta es auténtica.

2. SEGURIDAD

Las instrucciones de seguridad se utilizan para evitar peligros. Se mencionan en cada capítulo y se caracterizan por símbolos. Su cumplimiento garantiza una protección óptima contra los riesgos y permite un funcionamiento ideal del dispositivo. Las instrucciones de seguridad deben estar disponibles y legibles en los dispositivos.

2.1 Principios

Se establecen instrucciones de seguridad para evitar errores, usos peligrosos y averías. Por lo tanto, el dispositivo no debe modificarse ni utilizarse indebidamente. El dispositivo está diseñado según las normas técnicas actualmente desarrolladas. Este aviso debe mantenerse. El dispositivo debe ser utilizado en locales destinados a este fin y únicamente por una persona responsable y con conocimiento del funcionamiento del dispositivo.

2.2 Uso previsto

El funcionamiento del dispositivo y la seguridad de uso sólo están garantizados en caso de uso normal y correcto del mismo. El montaje y las intervenciones técnicas deben ser realizados por profesionales.

ATENCIÓN

Cualquier otro uso se considera no conforme. Cualquier acusación relacionada con un uso inadecuado del dispositivo no es admisible y será nula. El uso previsto corresponde al uso descrito en estas instrucciones de uso. Un uso adecuado corresponde al cumplimiento de las normas de seguridad, higiene, limpieza y mantenimiento.

2.3 Instrucciones de seguridad cuando uso del dispositivo

La información relativa a la seguridad laboral se refiere a la normativa de la Unión Europea vigente en el momento de la fabricación del dispositivo. Para el uso comercial del dispositivo, el operador se compromete, durante toda la duración de su uso, a verificar la conformidad de las medidas citadas en materia de seguridad en el trabajo con el estado actual del arsenal de consejos y a respetar las nuevas reglamentaciones. Para países no pertenecientes a la UE, se deben respetar las leyes y disposiciones del país. También deben respetarse todas las disposiciones de protección del medio ambiente.

ATENCIÓN

El dispositivo debe ser operado por personas con medios físicos e intelectuales suficientes. Las personas con medios físicos e intelectuales limitados deben ser supervisadas para utilizar este dispositivo. Uso prohibido por niños y menores (excepciones dentro del marco legal previsto por la ley)
Si el dispositivo es utilizado por un tercero, las instrucciones de uso deben estar disponibles antes de cualquier uso. Cualquier nuevo usuario deberá haber leído las instrucciones de uso.
El dispositivo sólo debe utilizarse en locales previstos para este fin.

3. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

3.1 Inspección después del transporte

La verificación de la ausencia de daños y de la integridad del dispositivo debe realizarse al recibir el paquete. Si se identifican daños durante el transporte, rechace o acepte el producto entregado sólo con reservas*. Posteriormente deberá presentarse una reclamación detallando los defectos observados. El cobro de la indemnización sólo es posible en caso de reclamación presentada dentro de los plazos estipulados, es decir, 24-48 horas como máximo.

**escrito en los albaranes de entrega en papel o digitales del transportista.*

3.2 Embalaje

El embalaje del dispositivo debe conservarse en caso de traslado o devolución al servicio postventa. El embalaje interior y exterior debe retirarse por completo antes de utilizar el dispositivo. Antes de destruir el embalaje deben respetarse las normas vigentes en su país en materia de protección del medio ambiente.

3.3. Almacenamiento

ATENCIÓN

El dispositivo se puede conservar en stock pero únicamente en su embalaje original cerrado.

El almacenamiento podrá realizarse respetando estas condiciones:

- Almacenamiento en una habitación seca y no húmeda
- Protegido del sol
- Control de stock por más de 2 meses (estado general del dispositivo y de todos los elementos que lo constituyen)
- Sin sacudidas del material
- Almacenamiento en locales cerrados y no al aire libre.

4. CARACTERÍSTICAS DEL EQUIPO

* Sujeto a cambios

Modelo	CMH4	CMH6
Temperatura de funcionamiento	40°C – 110°C	
Datos electricos	550W / 230V	600W / 230V
Dimensiones	Largo 480 x Fondo 300 x Alto 405 mm	Largo 680 x Fondo 300 x Alto 405 mm
Accesorios	Cilindro de vidrio Ø 200 mm, Al 240 mm + 4 almohadillas térmicas para pan H 220 mm	Cilindro de vidrio Ø 200 mm, Al 240 mm + 6 almohadillas térmicas para pan H 220 mm
Peso	8,2 kilogramos	10,1 kilogramos

5. INSTALACIÓN Y USO

5.1 Instrucciones de seguridad

PELIGRO ELÉCTRICO

¡Riesgo relacionado con la corriente eléctrica!

- No debe producirse ningún contacto con fuentes de calor con el cable eléctrico.
- El cable no debe colgar del borde de una mesa o mostrador.
- No vierta agua en un dispositivo que esté funcionando o aún caliente.
 - El dispositivo debe estar correctamente conectado y cumplir con la normativa vigente.

ADVERTENCIA

Durante el funcionamiento, el dispositivo puede alcanzar altas temperaturas. Para evitar quemaduras y accidentes, no utilice el dispositivo cuando no funcione correctamente y no utilice repuestos que no sean originales.

PELIGRO ELÉCTRICO

¡Riesgo relacionado con la corriente eléctrica!

Si se instala incorrectamente, el dispositivo puede ser peligroso y causar lesiones. Antes de cualquier instalación comprobar los datos de la red eléctrica. Conecte el dispositivo sólo cuando cumpla. El dispositivo debe ser desembalado y revisado completamente por un profesional antes de conectarlo.

5.2 Uso

ADVERTENCIA

La instalación del dispositivo y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por profesionales.

- No deje el dispositivo funcionando sin monitorearlo.
- Durante el uso, sus manos deben estar secas.
- No mueva ni incline el dispositivo durante el funcionamiento.

INSTRUCCIONES DE USO

Sacar el producto de su embalaje.

Coloque el dispositivo en posición vertical sobre una superficie sólida y plana; nunca lo coloque sobre una superficie inflamable.

No lo instale cerca de un aparato de calefacción.

Para el primer uso: llenar el tanque de agua tres cuartas partes y colocar el cilindro de vidrio con la parrilla encima. Conecte el dispositivo, la luz indicadora se enciende, indicando que el dispositivo está funcionando. Ajusta tu temperatura.

Deje que el aparato se enfríe, desenchúfelo y vacíe el agua del depósito.

Vuelve a llenar el depósito de agua hasta las tres cuartas partes y coloca el cilindro de cristal con la rejilla encima. Coloque la rejilla inferior con la rejilla redonda en el cilindro de vidrio.

Llena el cilindro con salchichas.

Coloque la tapa sobre el cilindro de vidrio.

Enchufe el dispositivo y luego enciéndalo con el interruptor, la luz indicadora se enciende e indica que el dispositivo

obras. Ajusta tu temperatura. Cuando se alcanza la temperatura deseada, la luz verde se apaga.

 El nivel del agua debe comprobarse periódicamente y el aparato nunca debe funcionar sin agua.

moldes para pan

Encienda la parte de la trama usando el interruptor izquierdo.

Perfora los panecillos o panecillos para hot dog y colócalos sobre los bloques.

Deja que los panecillos se calienten antes de cubrirlos con salchichas calientes.

OBSERVÓ

El dispositivo está equipado con un sistema de seguridad en caso de sobrecalentamiento. Si se activa, desenchufe el dispositivo y déjelo enfriar. Si este sistema de protección se activa periódicamente, es imprescindible ponerse en contacto con su distribuidor.

Después del apagado automático, el dispositivo sólo se puede poner en funcionamiento presionando el botón Reset en la parte posterior del dispositivo. Para ello, espere a que baje la temperatura, presione el botón Reset.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

6.1 Instrucciones de seguridad

Cualquier mantenimiento, limpieza o reparación del dispositivo debe realizarse con el dispositivo desenchufado (aislado de todas las fuentes eléctricas).

Está prohibido el uso de detergentes cáusticos y bicarbonato de sodio para la limpieza. El agua no debe penetrar en el interior del dispositivo.

Nunca sumerja el dispositivo en agua u otro líquido.

Utilice productos de la marca Casselin destinados a este fin.

ADVERTENCIA

El dispositivo no se puede limpiar con un chorro de agua directo (no con un chorro de agua a presión).

6.2 Mantenimiento diario

Desenchufe el dispositivo

Limpia el dispositivo con agua tibia y un paño limpio después de cada uso.

Después de la limpieza, utilice un paño suave y seco para pulir y secar el dispositivo. Todas las piezas deben secarse.

Guarde el dispositivo en un lugar seco.

6.3 Indicaciones de seguridad para el mantenimiento del dispositivo

Verifique diariamente si hay daños en el cable de alimentación. Nunca utilice el aparato cuando el cable esté dañado. Si el cable presenta defectos, debe ser reemplazado por un técnico calificado.

En caso de avería, contacte con su distribuidor.

Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación debe ser realizado únicamente por un profesional.

OBSERVÓ

En caso de desconexión, desenchufe el aparato, déjelo enfriar y póngase en contacto con su distribuidor. Si la unidad no arranca, verifique su cable de alimentación. El dispositivo no debe enchufarse a una regleta sino directamente a una toma de pared. Para cualquier otra anomalía contacte con su distribuidor.

OBSERVÓ

Residuos de dispositivos usados: cualquier dispositivo usado debe, durante su eliminación, cumplir con la normativa vigente en su país*. Es imperativo inutilizar el dispositivo antes de desecharlo quitando el cable de alimentación.

** en términos de ecología y reciclaje*

7. IRREGULARIDAD DE FUNCIONAMIENTO

ANOMALÍA	CAUSAS	EXPLICACIÓN
<p>El dispositivo no funciona, la luz indicadora de calefacción no se enciende.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > El cable de alimentación no está enchufado. > Se ha disparado el fusible de alimentación. > La caja de alimentación no funciona. > Se ha disparado el termostato de seguridad. > El termostato de seguridad está dañado. 	<ul style="list-style-type: none"> > Conecte correctamente el cable de alimentación. > Verifique todos sus fusibles. > Verifique la ubicación de la casilla. > Presione el botón de reinicio ubicado en el estuche. > Póngase en contacto con su revendedor.
<p>El aparato está encendido pero no calienta. La luz indicadora de calefacción permanece apagada.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > El termostato de seguridad se ha puesto en marcha. > La resistencia ya no funciona. > Contacto con elemento calefactor dañado. 	<p>Póngase en contacto con su distribuidor.</p>
<p>No se alcanza la temperatura solicitada.</p>	<p>El termostato está dañado.</p>	<p>Póngase en contacto con su distribuidor.</p>
<p>El elemento calefactor se detiene después de un tiempo.</p>	<p>El termostato de seguridad se ha puesto en marcha.</p>	<p>Presione el botón Restablecer en el cuadro de distribución.</p>

OBSERVÓ

Las averías mencionadas anteriormente se citan únicamente con fines informativos y son virtuales. Si tiene alguna duda, comuníquese con su revendedor.

MACCHINA PER HOT DOG



CMH4 – CMH6

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCIA
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - E-mail: contact@casselin.com

RIEPILOGO

1. PRESENTAZIONE

- 1.1 Informazioni
- 1.2 Descrizione dei simboli
- 1.3 Copyright
- 1.4 Dichiarazione di conformità
- 1.5 Garanzia

2. SICUREZZA

- 2.1 Generale
- 2.2 Destinazione d'uso
- 2.3 Istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo

3. TRASPORTI,IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

- 3.1 Ispezione dopo il trasporto
- 3.2 Confezione
- 3.3 Magazzinaggio

4. CARATTERISTICHE HARDWARE

5. FACILITÀE UTILIZZARE

- 5.1 Istruzioni di sicurezza
- 5.2 Utilizzo

6. PULIZIAE MANUTENZIONE

- 6.1 Istruzioni di sicurezza
- 6.2 Pulizia
- 6.3 Istruzioni di sicurezza per la manutenzione

7. IRREGOLARITÀ DI FUNZIONAMENTO

1.PRESENTAZIONE

1.1 Informazioni

Questo manuale utente serve come informazione a tutti i suoi utenti. Descrive l'installazione e la gestione del dispositivo. Le istruzioni di sicurezza e la conoscenza tecnica del dispositivo sono dettagliate in questo manuale. Sono condizioni essenziali per il corretto utilizzo delle attrezzature professionali.

Ogni utilizzatore deve rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni per l'uso. Questo manuale d'uso deve essere conservato accanto al prodotto per un corretto utilizzo e l'accesso alle istruzioni in ogni momento per ciascun utente.

1.2 Descrizione dei simboli

Informazioni, istruzioni per l'uso e istruzioni di sicurezza sono rappresentate da simboli. È fondamentale seguire queste istruzioni per evitare danni materiali e lesioni personali.

AVVERTIMENTO

Questo simbolo significa che esiste un pericolo che potrebbe causare lesioni. Concentrazione e cautela sono fondamentali quando si utilizza questo dispositivo.

PERICOLO ELETTRICO

Ciò significa che esiste il pericolo derivante dalla corrente elettrica. La mancata osservanza delle istruzioni può comportare il rischio di lesioni e morte.

ATTENZIONE

Questo simbolo viene utilizzato per indicare che la mancata osservanza delle istruzioni può causare il guasto o la distruzione del dispositivo.

AVVISO

Questo simbolo indica buone pratiche e consigli che devono essere applicati per un utilizzo efficace del dispositivo.

AVVISO

È necessario leggere queste istruzioni per l'uso prima di mettere in servizio il dispositivo. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e guasti derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso. La società Casselin si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, sia tecnica, informativa o di marketing, al nostro prodotto senza preavviso.

1.3 Diritti'autore

Il manuale utente è protetto dalla legge sul copyright. Non sono consentite riproduzioni di ogni tipo e forma – anche parziali – nonché lo sfruttamento e/o la trasmissione dei suoi contenuti senza la nostra autorizzazione. Qualsiasi violazione di queste disposizioni dà diritto al risarcimento dei danni. Altri diritti rimangono riservati.

1.4 Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è conforme alle attuali norme e direttive dell'Unione Europea. Lo attestiamo nella dichiarazione di conformità CE.

Le istruzioni riportate nel presente manuale d'uso sono state redatte tenendo conto delle normative in vigore, degli attuali sviluppi tecnici, delle nostre conoscenze ed esperienze. Tutte le traduzioni sono state prodotte in modo professionale. Decliniamo tuttavia ogni responsabilità in caso di errore di traduzione. Fa fede la versione francese allegata.

2. SICUREZZA

Le istruzioni di sicurezza servono per evitare pericoli. Essi sono citati nei singoli capitoli e sono caratterizzati da simboli. La loro conformità garantisce una protezione ottimale contro i rischi e consente il funzionamento ideale del dispositivo. Le istruzioni di sicurezza devono essere disponibili e leggibili sui dispositivi.

2.1 Principi

Sono stabilite istruzioni di sicurezza per evitare errori, usi pericolosi e guasti. Pertanto l'apparecchio non deve essere modificato né utilizzato in modo improprio. Il dispositivo è progettato secondo le regole tecniche attualmente sviluppate. Questo avviso deve essere conservato. Il dispositivo deve essere utilizzato in locali destinati a questo scopo e solo da una persona responsabile e a conoscenza del funzionamento del dispositivo.

2.2 Destinazione d'uso

Il funzionamento dell'apparecchio e la sicurezza d'uso sono garantiti solo in caso di utilizzo normale e corretto dello stesso. Il montaggio e gli interventi tecnici devono essere eseguiti da professionisti.

ATTENZIONE

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme. Qualsiasi accusa legata ad un uso improprio del dispositivo non è ammissibile e sarà nulla. L'uso previsto corrisponde all'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Un uso corretto corrisponde al rispetto delle norme di sicurezza, igiene, pulizia e manutenzione.

2.3 Istruzioni di sicurezza quando utilizzo del dispositivo

Le informazioni relative alla sicurezza sul lavoro si riferiscono alle normative dell'Unione Europea valide al momento della fabbricazione dell'apparecchio. Per l'uso commerciale del dispositivo, l'operatore si impegna, per tutta la durata del suo utilizzo, a verificare la conformità delle misure citate in tema di sicurezza sul lavoro con lo stato attuale delle conoscenze e a rispettare le nuove normative.

Per i paesi extra UE dovranno essere rispettate le leggi e le disposizioni del paese. Dovranno inoltre essere rispettate tutte le disposizioni a tutela dell'ambiente.

ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone con sufficienti mezzi fisici e intellettuali. Le persone con mezzi fisici e intellettuali limitati devono essere supervisionate per utilizzare questo dispositivo. Utilizzo vietato a bambini e minorenni (eccezioni previste nell'ambito giuridico previsto dalla legge)

Se il dispositivo viene utilizzato da terzi, le istruzioni per l'uso devono essere disponibili prima di qualsiasi utilizzo. Ogni nuovo utente deve aver letto le istruzioni per l'uso.

Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente in locali destinati a tale scopo.

3. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

3.1 Ispezione dopo il trasporto

La verifica dell'assenza di danni e della completezza del dispositivo dovrà essere effettuata al ricevimento del pacco. Qualora si riscontrassero danni da trasporto, rifiutare o accettare il prodotto consegnato solo con riserva*. Successivamente dovrà essere presentato reclamo specificando i difetti riscontrati. Il risarcimento dei danni è possibile solo in caso di reclamo presentato entro i termini previsti, ovvero 24-48 ore al massimo.
*scritto sulla bolla di consegna cartacea o digitale del corriere.

3.2 Imballaggio

L'imballaggio del dispositivo deve essere conservato in caso di trasloco o per la restituzione al servizio post-vendita. L'imballo interno ed esterno deve essere completamente rimosso prima dell'utilizzo del dispositivo. Prima della distruzione dell'imballo devono essere rispettate le norme vigenti nel vostro Paese in materia di tutela dell'ambiente.

3.3. Magazzinaggio

ATTENZIONE

Il dispositivo può essere conservato in magazzino ma solo nella sua confezione originale chiusa. Lo stoccaggio può essere effettuato nel rispetto delle seguenti condizioni:

- Conservazione in un locale asciutto e non umido
- Riparato dal sole
- Controllo delle scorte per più di 2 mesi (condizioni generali del dispositivo e di tutti gli elementi che lo costituiscono)
- Nessuno scuotimento del materiale
- Stoccaggio in locali chiusi e non all'aperto.

4. CARATTERISTICHE HARDWARE

* Soggetto a modifiche

Modello	CMH4	CMH6
Temperatura operativa	40°C – 110°C	
Dati elettrici	550 W/230 V	600 W/230 V
Dimensioni	L 480 x P 300 x H 405 mm	L 680 x P 300 x H 405 mm
Accessori	Cilindro in vetro Ø 200mm, H 240mm + 4 piastre riscaldanti per pane H 220mm	Cilindro in vetro Ø 200mm, H 240mm + 6 piastre riscaldanti per pane H 220mm
Peso	8,2 kg	10,1kg

5. INSTALLAZIONE ED USO

5.1 Istruzioni di sicurezza

PERICOLO ELETTRICO

Rischio legato alla corrente elettrica!

- Il cavo elettrico non deve entrare in contatto con fonti di calore.
- Il cavo non deve pendere dal bordo di un tavolo o di un bancone.
- Non versare acqua in un apparecchio in funzione o ancora caldo.
 - Il dispositivo deve essere collegato correttamente e conforme alle normative vigenti.

AVVERTIMENTO

Durante il funzionamento il dispositivo può raggiungere temperature elevate. Per evitare ustioni e incidenti, non utilizzare l'apparecchio in caso di malfunzionamento e non utilizzare pezzi di ricambio non originali.

PERICOLO ELETTRICO

Rischio legato alla corrente elettrica!

Se installato in modo errato, il dispositivo può essere pericoloso e causare lesioni. Prima di qualsiasi installazione verificare i dati della rete elettrica. Collegare il dispositivo solo quando è conforme. Il dispositivo deve essere disimballato e controllato completamente prima del collegamento da un professionista.

5.2 Utilizzo

AVVERTIMENTO

L'installazione del dispositivo e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da professionisti.

- Non lasciare il dispositivo in funzione senza monitorarlo.
- Durante l'uso le mani devono essere asciutte.
- Non spostare o inclinare il dispositivo durante il funzionamento.

ISTRUZIONI PER L'USO

Togliere il prodotto dalla sua confezione.

Posizionare il dispositivo in posizione verticale su una superficie solida e piana; non posizionarlo mai su una superficie infiammabile.

Non installarlo vicino ad un apparecchio di riscaldamento.

Per il primo utilizzo: riempire il serbatoio dell'acqua per tre quarti e posizionare il cilindro di vetro con il griglia sopra. Collega il dispositivo, la spia si accende, indicando che il dispositivo funziona. Regola la temperatura.


Lasciare raffreddare l'apparecchio, scollegarlo e svuotare l'acqua dal serbatoio.

Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua per tre quarti e posizionare il cilindro di vetro con la griglia sopra. Attacca la griglia inferiore con la griglia rotonda nel cilindro di vetro.

Riempire il cilindro con le salsicce.

Posizionare il coperchio sul cilindro di vetro.

Collega il dispositivo quindi accendilo con l'interruttore, la spia si accende e indica che il dispositivo funziona. Regola la temperatura. Quando viene raggiunta la temperatura desiderata, la luce verde si spegne.

 Il livello dell'acqua deve essere controllato regolarmente, l'apparecchio non deve mai funzionare senza acqua.

Teglie per il pane

Attiva la parte della trama utilizzando l'interruttore sinistro.

Forare i panini o i panini per hot dog e posizionarli sui blocchi.

Lasciare scaldare i panini prima di condirli con le salsicce calde.

AVVISO

Il dispositivo è dotato di un sistema di sicurezza in caso di surriscaldamento. Se attivato, scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare. Se questo sistema di protezione si attiva regolarmente, è imperativo contattare il proprio rivenditore.

Dopo lo spegnimento automatico, il dispositivo può essere rimesso in funzione solo premendo il pulsante Reset sul retro del dispositivo. Per fare ciò, attendere che la temperatura scenda, premere il pulsante Reset.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

6.1 Istruzioni di sicurezza

Qualsiasi operazione di manutenzione, pulizia o riparazione del dispositivo deve essere effettuata con il dispositivo scollegato (isolato da tutte le fonti elettriche).

È vietato l'uso di detersivi caustici e bicarbonato di sodio per la pulizia. L'acqua non deve penetrare all'interno del dispositivo.

Non immergere mai il dispositivo in acqua o altro liquido.

Utilizzare prodotti a marchio Casselin destinati a questo scopo.

⚠ AVVERTIMENTO

L'apparecchio non può essere pulito con un getto d'acqua diretto (non con getto d'acqua a pressione).

6.2 Manutenzione giornaliera

Scollegare il dispositivo

Pulisci il dispositivo con acqua tiepida e un panno pulito dopo ogni utilizzo

Dopo la pulizia, utilizzare un panno morbido e asciutto per lucidare e asciugare il dispositivo. Tutte le parti devono essere asciugate.

Conservare il dispositivo in un luogo asciutto.

6.3 Istruzioni di sicurezza per la manutenzione del dispositivo

Controllare quotidianamente eventuali danni al cavo di alimentazione. Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Se il cavo presenta difetti, deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

In caso di guasto rivolgersi al proprio rivenditore.

Qualsiasi lavoro di manutenzione o riparazione deve essere eseguito esclusivamente da un professionista.

AVVISO

In caso di disconnessione, scollegare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e contattare il rivenditore. Se l'unità non si avvia, controllare il cavo di alimentazione. Il dispositivo non deve essere collegato a una presa multipla ma direttamente a una presa a muro. Per qualsiasi altra anomalia rivolgersi al proprio rivenditore.

AVVISO

Rifiuti da dispositivi usati: qualsiasi dispositivo usato deve, durante il suo smaltimento, essere conforme alle normative vigenti nel suo paese*. È imperativo rendere il dispositivo inutilizzabile prima dello smaltimento rimuovendo il cavo di alimentazione.

**in termini di ecologia e riciclaggio*

7. IRREGOLARITÀ DI FUNZIONAMENTO

ANOMALIA	CAUSE	SPIEGAZIONE
Il dispositivo non funziona, la spia del riscaldamento non si accende.	<ul style="list-style-type: none">> Il cavo di alimentazione non è collegato.> È scattato il fusibile dell'alimentazione.> La scatola dell'alimentatore non funziona.> È intervenuto il termostato di sicurezza.> Il termostato di sicurezza è danneggiato.	<ul style="list-style-type: none">> Collegare correttamente il cavo di alimentazione.> Controlla tutti i fusibili.> Controlla la posizione della scatola.> Premere il pulsante di ripristino situato nella custodia.> Contatta il tuo rivenditore.
Il dispositivo è acceso ma non si riscalda. La spia del riscaldamento rimane spenta.	<ul style="list-style-type: none">> Il termostato di sicurezza è entrato in funzione.> La resistenza non funziona più.> Contatto con elemento riscaldante danneggiato.	Contatta il tuo rivenditore.
La temperatura richiesta non è stata raggiunta.	Il termostato è danneggiato.	Contatta il tuo rivenditore.
L'elemento riscaldante si ferma dopo un po'.	È intervenuto il termostato di sicurezza.	Premere il pulsante Ripristina nella casella di distribuzione.

AVVISO

I malfunzionamenti sopra menzionati sono citati solo a scopo informativo e rimangono virtuali. In caso di dubbi, contattare il rivenditore.

HOTDOG-MACHINE



CMH4-CMH6

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANKRIJK
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - E-mail: contact@casselin.com

SAMENVATTING

1. PRESENTATIE

- 1.1 informatie
- 1.2 Beschrijving van symbolen
- 1.3 copyright
- 1.4 Conformiteitsverklaring
- 1.5 garantie

2. BEVEILIGING

- 2.1 Algemeen
- 2.2 Toepassingsgebieden
- 2.3 Veiligheidsinstructies voor de omgang met het apparaat

3. VERVOER, VERPAKKING EN OPSLAG

- 3.1 Controle na transport
- 3.2 Verpakking
- 3.3 opslag

4. HARDWARE-FUNCTIES

5. MEUBILAIREN GEBRUIK

- 5.1 Veiligheidsinstructies
- 5.2 Gebruik

6. SCHOONMAAKEN ONDERHOUD

- 6.1 Veiligheidsinstructies
- 6.2 schoonmaak
- 6.3 Veiligheidsinstructies voor onderhoud

7. STORINGEN

1. PRESENTATIE

1.1 Informatie

Deze gebruikershandleiding is bedoeld ter informatie van alle gebruikers. Het beschrijft de installatie en bediening van het apparaat. De veiligheidsinstructies en technische kennis van het apparaat worden in deze handleiding gedetailleerd beschreven. Het zijn essentiële vereisten voor het juiste gebruik van professionele apparatuur.

Elke gebruiker moet alle gebruiksinstructies strikt opvolgen. Deze gebruikershandleiding moet naast het product worden bewaard, zodat elke gebruiker deze op de juiste manier kan gebruiken en er op elk moment toegang toe heeft.

1.2 Beschrijving van symbolen

Informatie, bedieningsinstructies en veiligheidsinstructies worden weergegeven door symbolen. Om materiële schade en persoonlijk letsel te voorkomen, moeten deze strikt in acht worden genomen.

WAARSCHUWING

Dit symbool betekent dat er gevaar bestaat dat letsel tot gevolg kan hebben. Concentratie en voorzichtigheid zijn vereist bij het bedienen van dit apparaat.

ELEKTRISCH GEVAAR

Dit betekent dat er een elektrisch gevaar bestaat. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of de dood.

AANDACHT

Dit symbool geeft aan dat storing of vernietiging van het apparaat mogelijk is als de instructies niet worden opgevolgd.

OPGEMERKT

Dit symbool geeft de beste praktijken en adviezen aan die moeten worden gevolgd om het apparaat effectief te gebruiken.

OPGEMERKT

Het is essentieel dat u deze gebruiksaanwijzing leest voordat u het apparaat gebruikt. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade of storingen veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing. Casselin behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische, informatieve of marketingwijzigingen aan ons product aan te brengen.

1.3 Rechten van'Auteur

De gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd. Reproductie in welke vorm dan ook – inclusief uittreksels – en gebruik en/of verspreiding van de inhoud ervan zijn zonder onze toestemming niet toegestaan. Elke overtreding van deze bepalingen vereist schadevergoeding. Verdere rechten zijn voorbehouden.

1.4 Conformiteitsverklaring

Het apparaat voldoet aan de huidige normen en richtlijnen van de Europese Unie. Dit bevestigen wij in de EG-conformiteitsverklaring.

1.5 Garantie

Bij het opstellen van de instructies in deze gebruikershandleiding is rekening gehouden met de huidige regelgeving, actuele technische ontwikkelingen en onze kennis en ervaring. Alle vertalingen werden professioneel uitgevoerd. Wij wijzen echter elke aansprakelijkheid voor vertaalfouten af. De bijgevoegde Franse versie is gezaghebbend.

2. VEILIGHEID

De veiligheidsinstructies dienen om gevaar te voorkomen. Ze zijn in de afzonderlijke hoofdstukken opgesomd en met symbolen gemarkeerd. Het naleven hiervan zorgt voor een optimale bescherming tegen gevaren en zorgt ervoor dat het apparaat goed kan functioneren. De veiligheidsinstructies moeten op de apparaten aanwezig en leesbaar zijn.

2.1 Principes

De veiligheidsinstructies zijn bedoeld om fouten, gevaarlijk gebruik en storingen te voorkomen. Het apparaat mag daarom niet worden gewijzigd of voor oneigenlijke doeleinden worden gebruikt. Het apparaat is ontworpen volgens de huidige technische voorschriften. Het is belangrijk om deze instructies te bewaren. Het apparaat mag alleen worden gebruikt in daarvoor bestemde ruimtes en alleen door een verantwoordelijke persoon die bekend is met de bediening van het apparaat.

2.2 Beoogd gebruik

De werking van het apparaat en de gebruiksveiligheid zijn alleen gegarandeerd bij normaal en correct gebruik van het apparaat. Montage en technische ingrepen moeten door specialisten worden uitgevoerd.

AANDACHT

Elk ander gebruik wordt als niet-conform beschouwd. Alle beschuldigingen met betrekking tot niet-conform gebruik van het apparaat zijn onaanvaardbaar en nietig. Conform gebruik is zoals beschreven in deze handleiding. Conform gebruik komt overeen met het naleven van de veiligheids-, hygiëne-, reinigings- en onderhoudsvoorschriften.

2.3 VeiligheidsinstructiesGebruik van het apparaat

De informatie over arbeidsveiligheid verwijst naar de regelgeving van de Europese Unie die van kracht was op het moment dat het apparaat werd vervaardigd. Bij commercieel gebruik van het apparaat verbindt de exploitant zich ertoe de conformiteit van de bovengenoemde arbeidsveiligheidsmaatregelen met de huidige stand van zaken te controleren en de nieuwe regelgeving gedurende de gehele gebruikperiode na te leven. Voor landen buiten de EU geldt dat de lokale wet- en regelgeving moet worden nageleefd. Bovendien moeten alle milieubeschermingsvoorschriften worden nageleefd.

AANDACHT

Het apparaat mag alleen worden bediend door mensen met voldoende fysieke en intellectuele capaciteiten. Mensen met beperkte fysieke en intellectuele capaciteiten moeten onder toezicht staan bij het gebruik van het apparaat. Gebruik door kinderen en jongeren verboden (uitzonderingen binnen het bereik van de wet) Als het apparaat door derden wordt gebruikt, moet de gebruiksaanwijzing vóór elk gebruik beschikbaar zijn. Elke nieuwe gebruiker moet de gebruikershandleiding gelezen hebben. Het apparaat mag alleen in daarvoor bestemde ruimtes worden gebruikt.

3. TRANSPORT, VERPAKKING EN OPSLAG

3.1 Inspectie na transport

De controle op schade- en volledigheid van het apparaat dient te worden uitgevoerd bij ontvangst van het pakket. Bij constatering van transportschade kan acceptatie van het geleverde product uitsluitend onder voorbehoud* worden geweigerd of geaccepteerd. Er dient dan een klacht te worden ingediend met vermelding van de geconstateerde gebreken. Schadeclaims zijn alleen mogelijk als de klacht binnen de gestelde termijn, dat wil zeggen maximaal 24-48 uur, wordt ingediend.

**Vermeld op de leveringsbon of op de digitale kassabon van de vervoerder.*

3.2 Verpakking

De verpakking van het apparaat moet bewaard worden in geval van verplaatsing of retournering aan de klantenservice. Voordat u het apparaat gebruikt, moeten de binnen- en buitenverpakking volledig worden verwijderd. Voordat u de verpakking vernietigt, moet u zich houden aan de milieuvorschriften die in uw land gelden.

3.3. opslag

AANDACHT

Het apparaat kan uitsluitend in de originele, gesloten verpakking worden bewaard.

Opslag kan plaatsvinden onder de volgende voorwaarden:

- Op een droge, niet-vochtige plaats bewaren
- Beschermd tegen de zon
- Voorraadbeheer gedurende 2 maanden (algemene staat van het apparaat en al zijn componenten)
- Geen schudden van het apparaat
- Opslag in afgesloten ruimtes en niet buitenshuis.

4. HARDWAREFUNCTIES

* Onder voorbehoud van wijzigingen

Model	CMH4	CMH6
Bedrijfstemperatuur	40°C – 110°C	
Elektrische gegevens	550W/230V	600W/230V
Massa	L 480 x D 300 x H 405 mm	L 680 x D 300 x H 405 mm
Accessoires	Glazen cilinder Ø 200 mm, H 240 mm + 4 verwarmingskussens voor brood H 220 mm	Glazen cilinder Ø 200 mm, H 240 mm + 6 verwarmingskussens voor brood H 220 mm
Gewicht	8,2 kg	10,1 kg

5. INSTALLATIE EN GEBRUIK

5.1 Veiligheidsinstructies

ELEKTRISCH GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

- De voedingskabel mag niet in contact komen met warmtebronnen.
- Het snoer mag niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen.
- Giet geen water in een lopend of nog heet apparaat.
 - Het apparaat moet correct en in overeenstemming met de geldende regelgeving worden aangesloten.

WAARSCHUWING

Het apparaat kan tijdens bedrijf hoge temperaturen bereiken. Om brandwonden en ongelukken te voorkomen, mag u het apparaat niet gebruiken als het niet werkt en geen niet-originele vervangingsonderdelen gebruiken.

ELEKTRISCH GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

Als het apparaat verkeerd wordt geïnstalleerd, kan het gevaarlijk zijn en letsel veroorzaken. Controleer vóór elke installatie de gegevens van het elektriciteitsnet. Sluit het apparaat alleen aan als het compatibel is. Voordat u het apparaat aansluit, moet het apparaat door een specialist worden uitgepakt en volledig worden gecontroleerd.

5.2 Gebruik

WAARSCHUWING

De installatie van het apparaat en het onderhoud mogen alleen door specialisten worden uitgevoerd.

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter.
- Tijdens gebruik moeten uw handen droog zijn.
- Verplaats of kantel het apparaat niet tijdens gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING

Haal het product uit de verpakking.

Plaats het apparaat rechtop op een stevige, vlakke ondergrond; plaats het nooit op een brandbaar oppervlak.

Installeer het niet in de buurt van verwarmingsapparaten.

Bij eerste gebruik: Vul het waterreservoir voor driekwart en plaats de glazen cilinder erbij rooster rond. Sluit het apparaat aan op het stopcontact. Het indicatielampje gaat branden, wat aangeeft dat het apparaat werkt. Stel uw temperatuur in.


Laat het apparaat afkoelen, haal de stekker uit het stopcontact en laat het water uit de tank lopen.

Vul het waterreservoir weer voor driekwart en plaats de glazen cilinder met het rooster erop. Hang het vloerrooster met het ronde rooster in de glazen cilinder.

Vul de cilinder met worstjes.

Plaats het deksel op de glazen cilinder.

Sluit het apparaat aan op het stopcontact en zet het vervolgens aan met de schakelaar. Het indicatielampje gaat branden en geeft aan dat het apparaat functies. Stel uw temperatuur in. Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, gaat het groene lampje uit.

 Het waterniveau moet regelmatig worden gecontroleerd en het apparaat mag nooit zonder water worden gebruikt.

Brood blokken

Zet het plotgedeelte aan met de linkerschakelaar.

Prik de broodjes of hotdogbroodjes in en plaats ze op de blokken.
Laat de broodjes opwarmen voordat u ze met hete worst vult.

OPGEMERKT

Het apparaat is uitgerust met een veiligheidssysteem in geval van oververhitting. Als dit gebeurt, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Als dit beveiligingssysteem regelmatig uitschakelt, neem dan contact op met uw dealer.

Na de automatische uitschakeling kan het apparaat alleen weer in gebruik worden genomen door op de resetknop aan de achterkant van het apparaat te drukken. Wacht hiervoor tot de temperatuur is gedaald en druk vervolgens op de resetknop.

6. REINIGING EN ONDERHOUD

6.1 Veiligheidsinstructies

Alle onderhouds-, reinigings- of reparatiewerkzaamheden aan het apparaat moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald (geïsoleerd van alle stroombronnen).

Het gebruik van bijtende schoonmaakmiddelen en baking soda voor het reinigen is verboden. Er mag geen water in de binnenkant van het apparaat binnendringen.

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Gebruik hiervoor bestemde producten van het merk Casselin.

⚠ WAARSCHUWING

Het apparaat kan niet worden gereinigd met een directe waterstraal (geen waterstraal onder druk).

6.2 Dagelijks onderhoud

Koppel het apparaat los van de voeding

Maak het apparaat na elk gebruik schoon met warm water en een schone doek.

Na het reinigen het apparaat polijsten en drogen met een zachte, droge doek. Alle onderdelen moeten worden gedroogd.

Bewaar het apparaat op een droge plaats.

6.3 Veiligheidsinstructies voor apparaatonderhoud

Controleer het netsnoer dagelijks op beschadigingen. Gebruik het apparaat nooit als de kabel beschadigd is. Als de kabel defect is, moet deze door een gekwalificeerde technicus worden vervangen.

Neem bij pech contact op met uw dealer.

Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een specialist worden uitgevoerd.

OPGEMERKT

Haal bij een storing de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en neem contact op met uw dealer. Als het apparaat niet start, controleer dan uw netsnoer. Het apparaat mag niet op een stopcontact worden aangesloten, maar moet rechtstreeks op een stopcontact worden aangesloten. Neem voor alle overige problemen contact op met uw dealer.

OPGEMERKT

Afval van oude apparaten: Elk oud apparaat moet bij het weggooien voldoen aan de in het land geldende regelgeving*. Het is essentieel om het apparaat onbruikbaar te maken door het netsnoer te verwijderen voordat u het weggooit.

** in de zin van ecologie en recycling*

7. ONREGELMATIGHEDEN BIJ DE WERKING

ANOMALIE	OORZAKEN	UITLEG
<p>Het apparaat werkt niet, het verwarmingsindicatielampje brandt niet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > De voedingskabel is niet aangesloten. > De voedingszekering is geactiveerd. > De voeding werkt niet. > De veiligheidsthermostaat is geactiveerd. > De veiligheidsthermostaat is beschadigd. 	<ul style="list-style-type: none"> > Sluit de voedingskabel goed aan. > Controleer al uw back-ups. > Controleer de locatie van de doos. > Druk op de resetknop in de behuizing. > Neem contact op met uw dealer.
<p>Het apparaat is ingeschakeld, maar verwarmt niet. Het verwarmingsindicatielampje blijft uit.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > De veiligheidsthermostaat is geactiveerd. > De weerstand werkt niet meer. > Contact met beschadigd verwarmingselement. 	<p>Neem contact op met uw dealer.</p>
<p>De gewenste temperatuur wordt niet bereikt.</p>	<p>De thermostaat is beschadigd.</p>	<p>Neem contact op met uw dealer.</p>
<p>Het verwarmingselement schakelt na enige tijd uit.</p>	<p>De veiligheidsthermostaat is geactiveerd.</p>	<p>Druk op de resetknop in de verdeelkast.</p>

OPGEMERKT

Bovenstaande verstoringen zijn uitsluitend bedoeld als richtlijn en zijn virtueel. Neem bij twijfel contact op met uw dealer.